

SUMMARIUM

BALANCE, 1990–94

Change of Regime in the Hungarian Educational Policy

The year of 1990 has brought significant changes in the life of Hungarian society. An era has come to an end with the first free elections held in decades – the state socialist system has become a thing of the past. Hungary has adapted herself to countries with democratic multi-party system and so her educational policy also could change radically, or it is more correct to say it had to be changed.

1990 was the year of closing and reopening of the Hungarian educational policy. It put an end to the symptoms of the crisis of the organizational principles of the education, to the acceleration of depreciation of values emerging more and more clearly for nearly ten years or at least from the middle of the 80-ies and opened a way towards the legitimization of new aspirations, values and interests.

The change in the educational system was carried out in a historically short time, 3 or 4 years, establishing radically new elements in the system and the administration of lower, secondary and higher level of education.

First, the ownership structure of the system started to develop democratically. Not only the state owned schools have been taken over by the self-governments but the circle of school maintainers has grown wider with the emergence of church and private schools: from the last two types about 300 institutions have been formed during the last few years.

Second, the scale of school types has become multi-coloured, many new or old-new school types have been introduced (primary schools with 9 and 10 years of education, grammar schools with 5, 6, or 8, and vocational secondary schools with 5 years of education and different types of special training colleges) in just a few years. The integration of the institutions of the vocational training system has increased more and more: a school type which runs classes of vocational secondary training and classes of training of skilled workers simultaneously has become typical but beside these classes of traditional or new type of grammar school have been established in many vocational training institutions.

Third, the portion of those who attend a certain school type has changed significantly (between 1988 and 1993 the rate of those who were admitted from primary schools to traditional vocational training schools of skilled workers fell from 44 percent to 37 while the rate of those who were admitted to schools which give a certificate of final examination grew from 42 to 53 percent) and this tendency is visibly accelerating.

Fourth, on the ground of the disintegrated former system of curriculum regulations and administration of education a new system has started to develop, the professional and safeguarding organizations of pedagogues have got the right of voice in the organization of the system, new forums for achieving identity of interest have been established and also a school book market is taking shape.

With the restored freedom of the press a new publicity has been established for the operation of the educational system. More and more schools release their own pedagogical programmes and decisions are coming to be more transparent.

The institutions of higher education enjoy much more autonomy than they used to and it influences their policy on terms of admission: they increase gradually the number and rate of students.

In the history of Hungarian educational policy these changes may well be called radical. Many people, however, also think rightly that processes described above mean only a promising start yet and the bigger part of the changes, more exactly their realization is still ahead of us and the outcomes can hardly be seen clearly. Even if there is no doubt that the legal difficulties of the development of private and church schools have disappeared, the question of the safe operation of these schools especially the financial side, has not yet been solved in the last. For even if it is true that the structure of the Hungarian school system is undergoing a change, it is not clearly seen yet which direction this process is going: whether it is going towards delaying or advancing selection, towards getting "multi-coloured" or integration, it cannot be stated which school types will prove viable and which will not in the long term. Even if the transformation of vocational training has started it cannot be decided where the way it started leads to: what proportion of responsibility the state and the economical sphere will take in vocational training in the future, how big the role of the school system and the role of education outside the system will be in professional training in the near future. Even if it is true that some essential conditions of establishing a market for school books have already come into being it is uncertain when can the financial-technological-political constraints be cleared away. And we can say the same about the principles of curriculum regulation and direction in the new educational law accepted by the Parliament not very long ago: it is not certain whether they can be realized in practice. Even if it is true that the institutions of higher education admit more students than ever before, there is a question of how and when the structure of college and university training will change to truly be able to adjust to the market conditions.

To estimate the changes and events which took place in our educational system during the period of 1990–94 we, of course, lack the right historical perspective. But we cannot give up the idea of trying to understand these events and to start our scientific elaboration. The studies in *EDUCATIO* 1/1994 would like to make a contribution to this work.

The introductory study of *Tamas KOZMA* uses also the elements of a closing study of a project of his, aiming to establish scientifically the long term plans for the development of the Hungarian educational system. He examines the changes which are developing in the same direction and have already been accomplished in the educational policy of well developed countries of the world during the last few decades and will probably be decisive in the development of Hungarian educational policy too. He describes the result of these concerted tendencies as the globalization of education and gives an outline of the American and European models of it. According to his diagnosis the Hungarian schooling system and higher education have arrived at the third stage of globalization, the eve of perfection.

Péter LUKÁCS writes about the paradigms in the educational policy which were used by the participants at public debates on public education in the last few years. At the free election of 1990 the language and the open or latent values of these debates strongly influenced the competing parties in forming their programmes, then the parties which came into power and the opposition too in their aims in educational policy. He describes four paradigms dominant or competing in different periods of time. In 1984–89 the paradigm of "autonomous schools" which found the basis of reference in joining some element of the

decentralized educational systems of the English speaking world and the theory of Yugoslavian local government was predominant. In 1990–91 the paradigm of “marketing” started to become equally important but was rejected by the experts of government when the traditional Central-European “centralized-conservative” paradigm which used to have unquestionable validity till the beginning of the 80-ies was revived against it. According to the author the paradigm of the “division of power” has been competing with the other three to win the favour of the public since 1992.

Péter FARKAS surveys the changes of the four years in the Hungarian vocational training policy in chronological order analyzing the problems which have emerged during the certain periods in the background of their context. Among the subfields of the educational policy it is vocational training that has been influenced by the economical-social-political changes most deeply for it is the system which is in direct contact with the sphere of economy. In the period under discussion this school type was in the process of disintegration but still has changed over from planned economy to market economy establishing radically new conditions for vocational training. As a consequence of this, certain professions and school types have been upgraded, others have lost their values. Students of vocational training schools of skilled workers and students of vocational secondary schools used to carry out practical training for their future job mainly at companies and not in the school workshops. Today the interest of the companies has been shaken in this matter. Vocational training has to face youth unemployment too, which has taken the place of the earlier full employment. The new “tripartit” system of the administration of vocational training was only partly able to solve these problems.

The study of *János SETÉNYI* begins by examining whether the decision-makers succeeded in drawing up the demands of the educational policy arising from the transformation of higher education and from the change of regime in full then he takes a closer look at the institutional system and patterns of the forming of an up to date higher educational policy in Hungary in the last few years. Then he introduces us to the adjustment of the universities and colleges to the transformed social demands. According to this summary the period of 1990–94 has brought significant partial results in Hungarian higher education but these result seem to be ambiguous in all the three fields mentioned above.

Katalin FORRAY writes about how the conditions depicted in the studies above developed during these years. He examines the network of the pre-school period and that of the lower, secondary and higher level institutions, their regional location, their supply of qualified teachers, the demographical changes and the regional aspects of the latter and the regional differences in the supply of language teachers too. The latter is especially important because some years ago it was obligatory to all schools to teach Russian as a foreign language and as soon as this regulation was abolished, the demand for teachers of western languages started to increase significantly and will not be filled for a long time no matter whether we like it or not.

Miklós BALOGH analyses the Hungarian financing system of education in recent years starting from the relation between local governmental bodies which maintain the schools and their educational institutions and exposes the problems of this relation – all those problems which are already perceptible realizing the legal regulations passed since 1990 (laws concerning local governments, public education, vocational training and civil servants). He starts his survey with an analysis of the types of financial decision models of local governments recognisable in practice, the comparison of the different maintainer-directive strategies and the introduction of their advantages and disadvantages.

Ilona LISKÓ gives an account of the process of transformation in the structure of the educational system relying upon two empirical sociological studies. The last socialist minister before the change of regime called for a return to grammar schools with 8 years of education based upon a lower level school with 4 years of education. This system had operated till 1945. The new government formed after the democratic elections did not work out a conception regarding the direction it wanted to develop the schooling system. So since 1990 many of the uniform grammar schools with 4 years of education have become schools with 6 or 8 years of education without any coordination. The Hungarian school system started on the path of desintegration and turning against international tendencies it is returning to the earlier selection again. In vocational training schools, however, which tried to find their new role in these years also without coordination, processes in the opposite direction have started. Many of the vocational training schools for training skilled workers have started vocational secondary classes and many of the vocational secondary schools have started classes of vocational training for skilled workers or even grammar school classes so these schools are on the way of integration and a specific comprehensive tendency started to develop in their work.

Peter Tibor NAGY writing about the question of regulation of religious classes in schools, which has been provoking debate for a long time and has not been settled yet, introduces us to the changes of the standpoints of the churches, parties, and governing bodies cronologically between 1990–94. At the end of the 40-ies and at the beginning of the 50-ies all the activities of churches were taken under tight state control, the religious classes were at first considered hostile, then they were a little more tolerated. From the 60-ies the situation of the changes gradually became consolidated but the religious classes could not be run freely in the 80-ies, either. After the political change of regime there were fierce debates about the organization of this activity in schools which belong to the local governmental bodies, in order to guarantee the right of ideological freedom both to the religious parents and to those who do not want religious classes. According to public opinion polls the proportion of the religious and not religious citizens practically corresponds to the proportions measured in Western Europe and the number of the participants in religious instruction in schools is relatively high too.

In the *Interview* Column we talk to well-known representatives and leaders of educational policy who played important, or even dominant role over a shorter or longer period, in the control of education in the years after the change of regime. The *Document* Column publishes parts of a study of OECD experts on the Hungarian education. The *Review* Column acquaints us with a comprehensive study of *Adrian Wooldridge (Education: Trying harder)* which had been published in the *Economist*.

(text of Péter Lukács – translated by Zsuzsa Mácsok)

BILANZ, 1990–1994

Die Wende im ungarischen Unterrichtswesen

Das Jahr 1990 brachte im Leben der ungarischen Gesellschaft eine entscheidende Änderung. Eine Epoche ging zu Ende: die staatlich-sozialistische Einrichtung gehört schon der Vergangenheit mit der – nach Jahrzehnten zum ersten Mal – frei abgehaltenen Wahlen. Ungarn passte sich den demokratischen mehrparteiensystem-Ländern an, und damit konnte bzw. mußte sich ihre Unterrichtspolitik bis zum den Wurzeln umstalten.

Das Jahr 1990 war der Schluß und der Wiederbeginn in der Ungarischen Unterrichtspolitik. Dem Jahrzehnte langen, aber von der Mitte der 80er Jahren sich immer merkwürdiger meldende Tiefgehen der Systemorganisationslehre des Unterrichtswesens wurde es Schluß gemacht, und es wurde der Weg vor der Legitimation der neuen Ambitionen, Werte und Interesse eröffnet.

Die Wende des Unterrichtswesens ging historisch in sehr kurzer Zeit bzw. in drei-vier Jahren vor. Es wurden im Grund-, Mittel- und Hochschul-System und in dessen Verwaltung total neue Elemente verwendet.

Erst hat sich die Struktur der Besitzer von diesen Systemen demokratisiert. Nicht nur die staatlichen Schulen gehören von nun an zu der Selbstverwaltung, auch der Kreis der Schulbesitzer hat sich erweitert mit den privaten und kirchlichen Schulen. Die zwei Typen besitzen während einiger Jahren mehr als dreihundert Anstalten.

Zweitens ging an die Landkarte der Schultypen vielfarbiger zu werden. In fast 1–2 Jahren erschienen zahlreiche neue, beziehungsweise alte-neue Schultypen (Grundschule mit 9 und 10 Klassen, Gymnasien mit 5, 6 und 8 Klassen, Fachmittelschule mit 5 Jahren, verschiedene spezielle Fachschulen). Die Anstaltung des Fachbildung-Systems integrieren sich in erhöhendem Maß. Langsam werden die solche Schulen typisch, in denen die Facharbeiterbildungs und Fachmittelschulen-Klassen vorhanden sind. Auch in vielen Fachbildungsanstalten sind neue Gymnasialklassen traditioneller Art und von neuer Struktur eröffnet werden.

Drittens die Proportion der Schüler in den einzelnen Schultypen hat sich bedeutend verändert (zwischen 1988 und 1993 minderte sich die Proportion der Schüler, die nach dem Abschluß der Grundschulen traditionellen Facharbeiterbildende-Schulen aufgenommen wurden von 44 auf 37 Prozent, und erhöhte sich die Proportion der Schüler, die in die Abitur gebende Schultypen aufgenommen wurden von 47 auf 53 Prozent; und diese Tendenz beschleunigt sich sichtbar weiter.

Viertens, auf dem zerfallenen früheren System der Lehrstoffregelung und der Unterrichtsverwaltung begann sich eine neue Organisation auszubauen. Die Fach- und Interessenvertretungs-Organisation der Pedagogen haben das Recht bekommen, über Funktionieren des Systems Meinungen zu äußern. Forums für Interessenvereinbarungen neuen Typen gingen an zu funktionieren. Lehrbüchermarkt ist im Stande sich zu entwickeln.

Mit der Pressefreiheit entstand auch die öffentliche Funktionieren des Unterrichtswesens. Immer mehr Schulen veröffentlichen ihr pedagogisches Programm. Auch die Entscheidungen beginnen übersehbarer zu werden.

Die Hochschulinstitutionen genießen eine viel größere Autonomie als früher und das beeinflußt auch ihre Aufnahme-Politik. Die Zahl und die Proportion der Aufgenommenen Studenten wächst ununterbrochen.

Diese zu gleicher Zeit erschienenen Änderungen dürfen wir mit Recht als gründliche Wächslung in der Geschichte des ungarischen Unterrichtswesens zunennen.

Viele halten aber davon mit nicht wenigerem Recht, daß die oben beschriebenen Prozesse nur einen versprechungsvollen Anfang bedeuten. Der größere Teil der Änderungen, genauer gesagt die wahre Verwirklichung der Änderungen steht noch vor uns und der Ausgang von Ihnen ist heute noch nicht sicher zu sehen. Denn, sollten die rechtlichen Hindernisse vor dem sich entfaltenden privat- und kirchlichen Unterrichtswesen beseitigt, doch ist die gesicherte Tätigkeit dieser Schulen noch weit nicht gelöst, besonders finanzieller Seite nicht. Denn, sollte es wahr sein, daß die Struktur des ungarischen Schulsystems sich verändert, ist heute noch nicht richtig zu sehen in welche Richtung dieser Prozess weitergeht: erleidet die Selektion Verzögerung oder wird damit schon früher angefangen. Die

“Mehrfarbigung” oder die Einheitlichung wird charakteristischer. Es ist nicht zu sagen, welche Schultypen bleiben in einer weiteren Etappe lebensfähig und welche nicht. Auch wenn die Umgestaltung des Fachbildungssystems begonnen hat, ist es heute noch nicht zu entscheiden: in welche Richtung der Weg führt. Wie gestalten sich in der Zukunft die Proportionen, von der staatlichen und wirtschaftlichen Sphäre übernommene Verantwortung in der Fachunterricht. Wie große Rolle wird in der näheren Zukunft das Schulsystem in der Fachleuten-Ausbildung spielen und wie große Rolle wird der Unterricht außerdem haben.

Wenn wir es für wahr annehmen, daß manche unerläßliche Bedingungen des Lehrbuchmarktes eventuell schon zustande gekommen sind, bleibt es noch befraglich, wann man die zur Zeit noch existierende finanzielle-technische-politische Gebundenheit zerreißen kann. Und dasselbe können wir von den Prinzipien der Lehrmaterialregelung und Verwaltung sagen, die unlängst im neuen Unterrichtsgesetz das Parlament annahm: es ist nicht sicher, daß dem Mann diese Prinzipien auch in der Praxis zuverwirklichen gelingt. Sollte es wahr sein, daß die Hochschulinstitutionen heute mehr Studenten aufnehmen als je früher, bleibt es befraglich, daß wie und wenn sich die Struktur der Hochschul- und Universitätsbildung so verändern wird, daß sie sich wirklich zu den Aussprüchen des Marktes passen.

Heute fehlt noch natürlich die historische Perspektive die vorschickenden Änderungen und Geschänisse im Unterrichtswesen in der Etappe zwischen 1990–94 objektiv zu werten. Wir dürfen aber darauf nicht verzichten, die Ereignisse zu verstehen zu probieren und mit ihre wissenschaftlichen Bearbeitung anzufangen. Zu dieser Arbeit wollen die Studien der ersten Nummer der Zeitung *EDUCATIO* 1994 beitragen.

Die einführende Schrift von *Tamas KOZMA* verwendet einige Elemente aus dem von ihm selber verwertigten Schlußstudium, welches er zum Projekt über wissenschaftlichen Begründungen der zukünftigen Entwicklungskonzeption des ungarischen Unterrichtswesens geschrieben hat. Er prüft die Änderungen, welche in die selbe Richtung zeigen, welche Änderungen in den letzten Jahrzehnten das Unterrichtswesen der fortgeschrittenen Ländern der Welt gestalteten, die wahrscheinlich auch das ungarische Unterrichtswesen bestimmen werden. Das Resultat dieser Tendenzen beschreibt er als Globalisierung des Unterrichtswesens und dementsprechend skizziert er die amerikanische und die europäische Modelle. Nach seiner Diagnose hat heute das ungarische Schulsystem und Hochschulbildung zur dritten Abschnitt der Globalisierung gelangen.

Péter LUKÁCS schreibt von den Paradigmen der Unterrichtspolitik, die die Gestalten öffentlicher Debatten in den letzten Jahren über Unterrichtswesen gebraucht haben, und deren Sprache und Wertsystem die politische Parteien in der Gestaltung ihrer Programme an den freien Wahlen von 1990 stark beeinflussten. Die Parteien an der Regierung beeinflussten sie, ebenso wie die in der Opposition und weiterhin in dem, welche Unterrichtspolitische Ziele sie für sich aussetzen sollen. Er beschreibt vier Paradigmen die in verschiedenen Etappen herrschten oder miteinander wetteten. Während der Zeitabschnitt von 1984 bis 89 war das allein herrschende Paradigma: “Autonome Schulen”. Das vereinigte in sich einige Elemente aus der Praxis des angelsächsischen Unterrichtssystems und aus der Konzeption der jugoslawischen “Autonomie”. In den Jahren 1990 und 1991 begann das Paradigma “Marktkonzeption” mit dem “autonome Schulen” gleichberechtigt zu werden. Welche aber die Experten der Regierung abwiesen und dagegen das Mittel-europäische Paradigma “zentralisiert-konservativ” erfrischt haben. Das Letzte war bis Anfang der 80er Jahren in Ungarn nicht zu bezweifeln. Das vierte Paradigma “teilen der Macht” tritt ab 1992 in den Ring die zu gewinnen.

Péter FARKAS übersieht kronologisch die vier Jahre der Änderungen der ungarischen Fachausbildungspolitik. In den Zeitabschnitten sich erhobene Probleme analysiert er auf

Grund ihrer Kontexte. Aus den Verzweigungen des Unterrichtswesens, war die Fachausbildung die, welche die wirtschaftliche-gesellschaftliche und politische Änderungen am tiefsten berührten, denn, dieses System berührt sich unmittelbar mit den wirtschaftlichen Sphären. Die Plannwirtschaft war schon zu dieser Zeit in Auflösung und betrat den Weg zur Marktwirtschaft. So entstanden für die Fachausbildung völlig neue Bedingungen. Manche Berufe und manche Schultypen werden hochgeschätzt, andere wieder verloren ihren Wert. Der praktische Unterricht der Schüler von Facharbeiterschulen und Fachmittelschulen geschah früher hauptsächlich bei Unternehmen und nicht in Schulwerkstätten. Jetzt erschütterte sich die Interesse der Unternehmer dafür. Der Fachunterricht mußte auch der Jugendarbeitslosigkeit ins Auge schauen, die an die Stelle der früheren vollkommenen Beschäftigung trat. Alle diese Probleme zu lösen, war das "tripartit" System – das neu ausgebildete Verwaltung des Fachunterrichtes – nur teils fähig.

Die Schrift von *János SETÉNYI* prüft erstens, ob den entscheidenden Menschen die unterrichtspolitische Anforderungen – die aus der Umgestaltung des ungarischen Hochschulwesens und aus der ganzen Wende hervorgeht zuabfessen gelang. Dann übersicht er, welche Institutionssysteme und Modelle der modernen Hochschulunterrichts-politik sich in den letzten Jahren in Ungarn herausbildeten. Nachher zeigt er, wie die Unis und die Hochschulen sich nach den geänderten gesellschaftlichen Anforderungen richteten. Nach seinem Zusammenfassen, brachte der Zeitabschnitt zwischen 1990 und 94 wesentliche Teilerfolge im Ungarischen Hochschulunterricht. Die Ergebnisse scheinen aber, auf alle drei erwähnten Gebieten ungleich.

Die Schrift von *Katalin FORRAY* berichtet darüber wie gestaltete sich das Bedienungssystem der Prozessen, die die oben schon zitierten Studien beschreiben. Unter den Bedingungen prüft sie das Netz der Vorschulinstitutionen, der Grundschulinstitutionen, der Mittelschul- und Hochschulinstitutionen, ihre örtliche Befindenheit, ihr Versehen durch fachgebildeten Pedagogen, dann die Änderung der demographischen Lage und die örtlichen Aspekte derselben, und die örtlichen Verschiedenheit in der Wohlversorgung mit Sprachlehrern. Dieses letztere ist darum besonders wichtig, weil vor einigen Jahren hat man die russische Sprache als Fremdsprache in jeder Schule obligatorisch gelehrt. Und als man diese Vorschrift aufgelöst hat, ist der Anspruch gegen modernen westlichen Sprachlehrer außergewöhnlich angewachsen. Und wie die Analysen zeigen das bleibt auch noch eine gute Weile ohne es unterfriedigend abwehren zu können.

Miklós BALOGH analysiert die Funktion des ungarischen Unterrichtsfinanzierungssystem auf Grund des Verhältnisses zwischen Schulen besitzenden Selbstverwaltungen und ihren Unterrichts-Institutionen. Weiter veröffentlicht er die heutigen Sorgen dieser Beziehung, alle die Problemen, die seit dem Jahr 1990 bei der Durchführung der angenommenen gesetzmässigen Regelungen (das Verwaltungsgesetz, das von Unterrichtswesen und Fachausbildungsgesetz, das Angestelltengesetz) zu spüren sind. Er beschreibt als Ausgangspunkt die finanzielle Entscheidungsmodelle der Selbstverwaltungen und darin Typen, die heute in der Praxis zu erkennen sind. Er analysiert diese Typen und vergleicht die verschiedenen Besitzer- und Verwaltungsstrategien. Er stellt ihre Vorteile und Nachteile vor.

Ilona LISKÓ berichtet über die Veränderungsprozessen, die in der Struktur des Unterrichtssystems vor sich gehen auf Grund von zwei empirischen, soziologischen Untersuchungen. Der letzte sozialistische Minister vor der Wende verkündete das Zurückkehren zu den acht-Klassen-Gymnasien die auf vier Grundschulen-Klassen bauen, wie es auch vor 1945 war. Die, nach den demokratischen Wahlen entstandene Regierung hat keine Konzeption über die Entwicklungsrichtung des Schulsystems gestaltet. So sind ab 1990 aus den bis dahin einheitlich vier-Jahr-Gymnasien ohne allerlei Koordinierung, sechs- oder achtjährige

Gymnasien geworden. Damit hat das ungarische Schulsystem den Weg zur Desintegration betreten und gegenüber der internationalen Tendenzen kehrt wieder zu die frühere Selektion zurück. In den Fachausbildungsinstituten dagegen – die in diesen Jahren auch ohne Koordinierung ihre neue Rolle suchten – haben gegensätzliche Prozesse begonnen. Zahlreiche Facharbeiterbildende Schulen haben Fachmittelschulen-Klassen im Gang gesetzt. In vielen Gewerbeschulen werden Facharbeiter-ausbildenden oder eben Gymnasiaklassen organisiert. Diese Schulen sind also auf dem Wege der Vereinheitlichung. Eine besondere comprehensivität beginnt in ihrer Arbeit zustande zu kommen.

Péter Tibor NAGY schreibt über eine Frage, die sehr viele Diskussionen auslöste und teils bis heute nicht in Ordnung gebracht wurde. Das ist die Regelung des Religionsunterrichtes in der Schule. Er zeigt die Umformung des Standpunktes der Kirche, der Parteien und der Regierungsorgane in kronologischer Reihenfolge zwischen 1990 und 94. Am Ende der vierziger Jahren und am Anfang der fünfziger Jahren hat der Staat alle Tätigkeiten der Kirche unter enger Kontrolle gehalten. Der Religionsunterricht rechnete erst als feindliche Tätigkeit, später als geduldete. Von den sechziger Jahren an konsolidierte die Lage der Kirche stufenweise, aber der Religionsunterricht konnte auch noch in den achtziger Jahren nicht frei ausgeübt werden. Die Wende folgend waren heiße Diskussionen darüber, wie man diese Tätigkeit in den kirchlichen und in den zu den Selbstverwaltungen gehörenden Schulen organisieren muß, daß sie die Freiheit zur Weltanschauung der religiösen Eltern ebenso, wie den Religionsunterricht nicht wünschenden Eltern nicht stört. Nach der Meinungsforschungsinstitut ist die Proportion der religiösen und nicht religiösen Staatsbürger im heutigen Ungarn im wesentlichen gleich mit der in West-Europa gemässenen Proportionen. Auch die Zahl der Teilnehmer an dem fakultativen Religionsunterricht ist in den Schulen verhältnismässig hoch.

Im Teil *Interview* wird mit solchen berühmten Unterrichtspolitiker bzw. Unterrichtsverwalter gesprochen, die in den – nach der Wende – folgenden Jahren kürzer oder länger eine hervorragende, sogar eine entscheidende Rolle in der Unterrichtsverwaltung besaßen. Die Rubrik *Dokument* bringt Details aus den Studien der OECD Experten über das Unterrichtswesen von Ungarn. Der Teil *Rundschau* macht das zusammenfassende Studium von *Adrian Wooldridge (Education: Trying harder)* bekannt, welches im *Economist* erschien.

(Text von Péter Lukács – übersetzt von Hajnal Kudász)

BILAN DES ANNÉES 1990–1994

Changement de régime à l'intérieur du système éducatif hongrois

L'année 1990 a apporté un changement décisif dans la vie de la société hongroise. Organisées pour la première fois depuis plusieurs décennies, les élections libres ont définitivement clos la période du socialisme d'Etat. La Hongrie s'est intégrée au peloton des pays démocratiques qui sont dotés d'un système politique basé sur le principe du multipartisme et parallèlement à ces changements son système éducatif a pu – et a dû aussi – se transformer de fond en comble.

1990 a constitué une année charnière, mettant fin à une époque et inaugurant une nouvelle période. Elle a notamment mis fin à la crise que l'on pouvait attribuer aux principes régissant le fonctionnement du système éducatif, à cette crise dont les signes étaient observables depuis une décennie, et de façon vraiment aiguë depuis le milieu des années 1980. La remise en cause de ces principes a permis de mettre en avant de façon légitime des orientations et des valeurs nouvelles ainsi que des intérêts nouveaux.

Dans le domaine scolaire le changement de régime s'est déroulé en moins de quatre ans, ce qui est finalement un laps de temps très court du point de vue historique. Grâce à ces transformations des éléments tout à fait nouveaux ont pu être introduits à tous les niveaux du système éducatif, ainsi que dans le domaine de l'administration de l'éducation nationale.

Premièrement, une certaine démocratisation a pu être constatée du point de vue de la possession des écoles. Les écoles qui avait autrefois appartenu à l'Etat relèvent désormais des collectivités territoriales, le cercle des propriétaires s'est aussi élargi avec l'apparition des écoles privées et des établissements confessionnels: au cours des dernières années trois cents écoles faisant partie de ces deux dernières catégories ont été créées.

Deuxièmement on a pu aussi assister durant ces quelques années à la diversification des types d'établissements: de nombreux de types nouveaux, ainsi que des anciens types "ressuscités" ont fait leur apparition (ainsi p. ex. des écoles fondamentales de 9 et de 10 années, des lycées de 5, de 6 et de 8 classes, des écoles techniques de 5 années, différents types d'établissements assurant une formation professionnelle). Les institutions de l'enseignement professionnel s'intègrent de plus en plus: nombreuses, sont désormais les écoles qui sont à la fois dotées de classes d'apprentissage et de classes de lycée technique et il y a aussi de plus en plus d'écoles à vocation technique ayant ouvert des classes de lycée (certaines parmi elles fonctionnent selon la formule traditionnelle, d'autres selon des formules nouvelles).

Troisièmement, la proportion des élèves inscrits dans les différentes institutions d'enseignement secondaire s'est également considérablement modifiée entre 1988 et 1993: parmi les élèves sortis de l'école fondamentale la proportion de ceux inscrits dans des écoles d'apprentissage traditionnelles est passée de 44 à 37% tandis que le taux des élèves admis dans des établissements secondaires conduisant au baccalauréat est passé de 47 à 53%, et cette proportion se modifie de plus en plus rapidement.

Quatrièmement, sur les ruines des anciennes structures de l'administration des affaires scolaires et de la réglementation des contenus les contours d'un nouveau système émergent: les organisations professionnelles et syndicales des enseignants ont acquis de véritables droits de participation, de nouvelles structures permettant de confronter les différents intérêts ont été créées, un marché des manuels scolaires se met progressivement en place.

Grâce à l'avènement de la liberté de presse un espace public rendant possible les débats portant sur les questions scolaires s'est constitué. Il y a de plus en plus d'écoles qui rendent publique leur programme et l'on peut même affirmer que la transparence caractérise déjà certains processus de décision.

L'autonomie des institutions d'enseignement supérieur s'est considérablement élargie et cela a des répercussions sur leurs politiques d'admission; le nombre et la proportion des étudiants admis augmente continuellement.

Nous pensons qu'il est fondé de dire qu'avec l'avènement simultané de tous ces changements un tournant radical s'est produit en Hongrie dans le domaine de l'éducation nationale. Cependant nombreux sont ceux qui prétendent que ces changements ne constituent que des débuts prometteurs et que la réalisation de la majeure partie des changements où plutôt la réalisation effective de ceux-ci est encore devant nous, et par conséquent il est encore impossible de prédire les résultats de toutes ces transformations. Même s'il est incontestable que les obstacles juridiques interdisant le développement de l'enseignement privé et confessionnel sont levés, les conditions nécessaires au bon fonctionnement des établissements sont loins d'être assurées, surtout du point de vue du financement. Et s'il est également vrai que le système éducatif hongrois est en pleine mutation, de nos jours on ne peut pas savoir dans quel sens évolueront les processus cités: nous ne sommes pas en mesure

de dire si l'on va voir baisser l'âge de la sélection, ou au contraire, il sera repoussé vers des âges plus tardifs; va-t-on assister au renforcement de la diversification des types d'établissements ou au contraire, assisterait-on plutôt au rapprochement des types existants, de même, de nos jours personne ne saurait prédire quels seront les types d'institutions qui seront viables à long terme. Si la transformation du système de la formation professionnelle est bel et bien entreprise, personne ne saurait indiquer dans quel sens évoluera ce système: on ne sait pas encore comment seront partagées les responsabilités entre l'Etat et les sphères économiques; quel sera le rôle dans l'avenir des institutions faisant partie du système scolaire et celui des institutions extérieures à ce système. S'il est vrai que les conditions nécessaires au fonctionnement d'un marché des manuels scolaires existent déjà en principe, on ne sait pas encore quand pourraient être levés tous les obstacles techniques, financiers et politiques qui limitent encore le développement de ce marché. Et ces dilemmes sont également valables pour les nouveaux principes régissant le fonctionnement de l'administration du système éducatif et des contenus scolaires qui ont été définis dans la loi sur l'éducation, dans ce texte que vient d'adopter le Parlement. Ainsi par exemple il n'est pas du tout sûr que ces principes puissent être réalisés dans la pratique. Et s'il est incontestable que les institutions d'enseignement supérieur admettent de nos jours plus d'étudiants qu'auparavant, on ne peut pas savoir comment et quand seront réalisées dans le domaine des formations supérieures les transformations qui pourraient permettre à ces dernières de s'adapter aux besoins du marché.

Naturellement nous n'avons pas encore le recul historique qui serait nécessaire pour pouvoir évaluer de façon réaliste des changements qui se sont produits à l'intérieur du système éducatif entre 1990 et 1994. Cette difficulté ne devrait pourtant pas nous empêcher de tenter de comprendre ce qui s'est passé et d'entreprendre l'étude scientifique des transformations. La revue *EDUCATIO* veut contribuer à ce travail avec la publication des études contenues dans son premier numéro de l'année 1994.

Publié en guise d'introduction, l'article de *Tamas KOZMA*, est en partie basé sur le rapport final des travaux menés afin de fournir les bases scientifiques de la conception qui devrait orienter le développement à long terme du système éducatif hongrois. L'auteur présente les traits communs qui ont marqué l'évolution des systèmes scolaires des pays développés au cours des dernières décennies en pensant que ces tendances devront certainement servir comme points d'orientation lors des décisions concernant le développement futur du système éducatif hongrois. Selon M. Kozma c'est le terme de globalisation qui résume le mieux les aspects communs des tendances en question et l'auteur nous fournit aussi la description du modèle américain et européen de ce processus. Selon son diagnostic l'éducation nationale et l'enseignement supérieur hongrois sont arrivés au seuil de la troisième étape de la globalisation, c'est à dire au stade épanoui de ce processus.

Péter LUKÁCS présente les paradigmes que les participants des débats publics portant sur le système éducatif se sont forgés au cours des dernières années. Le langage de ces paradigmes, les valeurs explicites ou implicites de ceux-ci ont fortement influencé les partis lors de l'élaboration de leur programme préparé pour les premières élections libres de 1990, et puis plus tard, lorsqu'il s'agissait de préciser ou modifier leurs objectifs. L'auteur décrit 4 paradigmes dont certains occupaient une position hégémonique à un certain moment, tandis que d'autres devaient se contenter d'être concurrencés. Entre 1984 et 1989 le premier paradigme, celui qui met en avant l'idée des "écoles autonomes" et qui fut un paradigme forgé à partir de certains éléments des systèmes éducatifs anglo-saxons et de certaines notions de la théorie de l'autogestion forgée en Yougoslavie jouissait à l'époque d'une position hégémonique. Durant les années 1990-1991 le paradigme pronant l'introduction des mécanismes de marché jouissait d'une popularité à peu près équivalente à celle du premier

paradigme. Cependant les spécialistes du gouvernement ont non seulement rejeté ce dernier, mais en s'opposant à celui-ci ils ont repris le paradigme qui caractérise traditionnellement l'Europe centrale, à savoir le paradigme centralisateur et conservateur dont la validité ne pouvait être remise en question jusqu'au début des années 1980. Selon l'auteur à partir des années 1992 c'est le paradigme de la "répartition des pouvoirs" qui est entré en lice pour gagner les faveurs du public.

Péter FARKAS présente dans un ordre chronologique l'évolution de la politique poursuivie dans le domaine de la formation professionnelle durant les 4 dernières années en nous montrant l'arrière plan de chaque problème évoqué. Parmi les différents secteurs du système scolaire ce fut celui de la formation professionnelle qui fut le plus profondément touché par les changements politiques, économiques et sociaux étant donné que c'est celui-ci qui est en contact direct avec le système économique. Si au début de la période étudiée le système économique était un système d'économie planifiée entré en pleine décomposition, entre-temps il a évolué en direction de l'économie de marché, créant ainsi des conditions toute à fait neuves pour la formation professionnelle. A la suite de ces transformations certains métiers et certains types d'établissements se sont vus valorisés tandis que d'autres métiers et d'autres écoles ont été dévalorisés. Comme les formations pratiques figurant au programme des écoles d'apprentissage et des lycées techniques étaient essentiellement assurées à l'intérieur des entreprises, d'énormes problèmes résultent actuellement du fait que celles-ci n'ont plus intérêt à accueillir des élèves ou des apprentis. Les institutions de la formation professionnelle doivent aussi tenir compte du fait que la période du plein emploi étant révolue, ils doivent maintenant faire face au chômage des jeunes.

L'article de *János SETÉNYI* examine d'abord dans quelle mesure les autorités ont pu tenir compte en formulant leur politique éducative des changements survenus dans le domaine en question et de façon générale, des transformations liées au changement de régime, puis il passe en revue les institutions mises sur pied durant les dernières années afin de pouvoir mener une politique moderne dans le domaine de l'enseignement supérieur et présente aussi les modes d'intervention qui ont pu être conjointement forgés. Selon son constat les années écoulées entre 1990 et 1994 ont certes apporté des résultats considérables, mais les résultats atteints dans les trois domaines traités ne sont toutefois que partiels.

L'étude de *Katalin FORRAY* présente la toile de fond des transformations décrites dans les précédentes études. L'auteur étudie notamment les conditions d'accueil offertes dans les établissements préscolaires, la densité et la répartition territoriale du réseau des établissements du premier et du second degré, les caractéristiques du réseau des institutions d'enseignement supérieur ainsi que l'évolution de la situation démographique avec ces corrolaires territoriaux. L'auteur étudie aussi quelles sont les variations territoriales observables dans le domaine de la satisfaction des besoins en professeurs de langues. Cette dernière question mérite une attention particulière du fait que s'il y a quelques années c'était encore la langue russe qui était enseignée en tant que langue obligatoire: cette contrainte ayant été levée, les besoins en enseignants capables d'enseigner des langues occidentales se sont particulièrement accrus et selon les spécialistes ne pourront pas être satisfaits encore pendant fort longtemps.

A travers l'étude des relations entre les collectivités territoriales et les établissements scolaires *Miklós BALOGH* analyse comment a fonctionné en Hongrie durant ces dernières années le système de financement de l'éducation et il décrit les problèmes actuels en passant en revue toutes les difficultés que l'avait pu constater depuis l'entrée en vigueur de différentes lois adoptées depuis 1990 (notamment les lois portant sur les collectivités locales, l'éducation nationale, l'enseignement professionnel et la Fonction Publique). En présentant des

modèles permettant de décrire les différents types de décisions financières, l'auteur nous montre à quels genres de stratégie de financement et d'orientation ont recours les collectivités territoriales, et il nous décrit aussi les avantages et les désavantages de telle ou telle solution.

En se référant aux résultats de deux enquêtes sociologiques *Ilona LISKÓ* présente les processus de transformation qui modifient actuellement la structure du système éducatif hongrois. Le dernier ministre socialiste de la période qui a précédé le changement de régime a préconisé le retour d'un type d'établissement qui avait existé avant 1945, à savoir du lycée de huit classes accueillant des enfants ayant fait quatre années d'école primaire. Comme le nouveau gouvernement qui s'est formé après les élections de 1990 n'avait pas de conceptions concernant les relatives aux transformations souhaitables du système scolaire, à partir de 1990 de nombreux lycées de 4 classes se sont transformés – sans aucune coordination préalable – en établissements de 6 ou 8 classes, déclenchant ainsi un processus de désintégration au sein du système scolaire hongrois. Cette évolution, constituant un retour à la sélection précoce s'oppose aux tendances observables au niveau international. Par ailleurs on a pu aussi constater la création de classes de lycée technique au sein de nombreuses écoles d'apprentissage, tandis que nombreux sont les lycées techniques au sein desquelles sont créées des classes d'école d'apprentissage ou des classes de lycée, ainsi il est fondé de parler d'une certaine unification de ces types d'établissement qui les rapproche ainsi du modèle des "écoles complètes".

Péter Tibor *NAGY* traite les questions relatives à la réglementation de l'enseignement du catéchisme à l'intérieur des écoles, ces problèmes qui ont provoqué maintes polémiques et qui jusqu'à maintenant n'ont été que partiellement résolus. L'auteur présente dans un ordre chronologique comment ont évolué entre 1990 et 1994 les prises de positions des Eglises, des partis et du gouvernement. Précédemment, après 1948 et au début des années 1950 toutes les activités des Eglises ont été soumises à un strict contrôle étatique et l'enseignement de la religion était considéré comme une activité hostile au régime. A partir des années 1960 les positions des Eglises se sont progressivement consolidées, mais l'enseignement du catéchisme se heurtait encore à obstacles même au début des années 1980. Après le changement de régime on a pu assister à des polémiques très âpres dont l'objectif était de déterminer comment ces activités pourraient être organisées à l'intérieur des écoles publiques de telle façon que le droit de choisir librement sa conviction religieuse et philosophique soit respecté aussi bien dans le cas des parents croyants que dans le cas de ceux qui ne veulent pas donner un enseignement religieux à leurs enfants. Selon les sondages la proportion des citoyens croyants et celle des non-croyants est à peu près identique aux taux mesurés dans les pays d'Europe occidentale, tandis que la proportion de ceux qui sont inscrits aux cours de facultatifs cathésime qui sont assurés au sein des écoles est aussi relativement élevé.

Dans la rubrique *Interviews* on peut lire des entretiens faits avec des personnalités qui ont exercé un rôle important voir déterminant après le changement de régime dans l'administration des affaires scolaires. La rubrique *Documents* publie des extraits tirés du rapport élaboré par les spécialistes de l'OCDE qui porte sur le système éducatif hongrois, tandis que la rubrique *Comptes rendus* présente au lecteur un article de synthèse d'*Adrian Wooldridge* paru dans l'hebdomadaire *Economist* sous le titre *Education: Trying harder*.

(texte de Péter Lukács – traduit par Iván Bajomi)